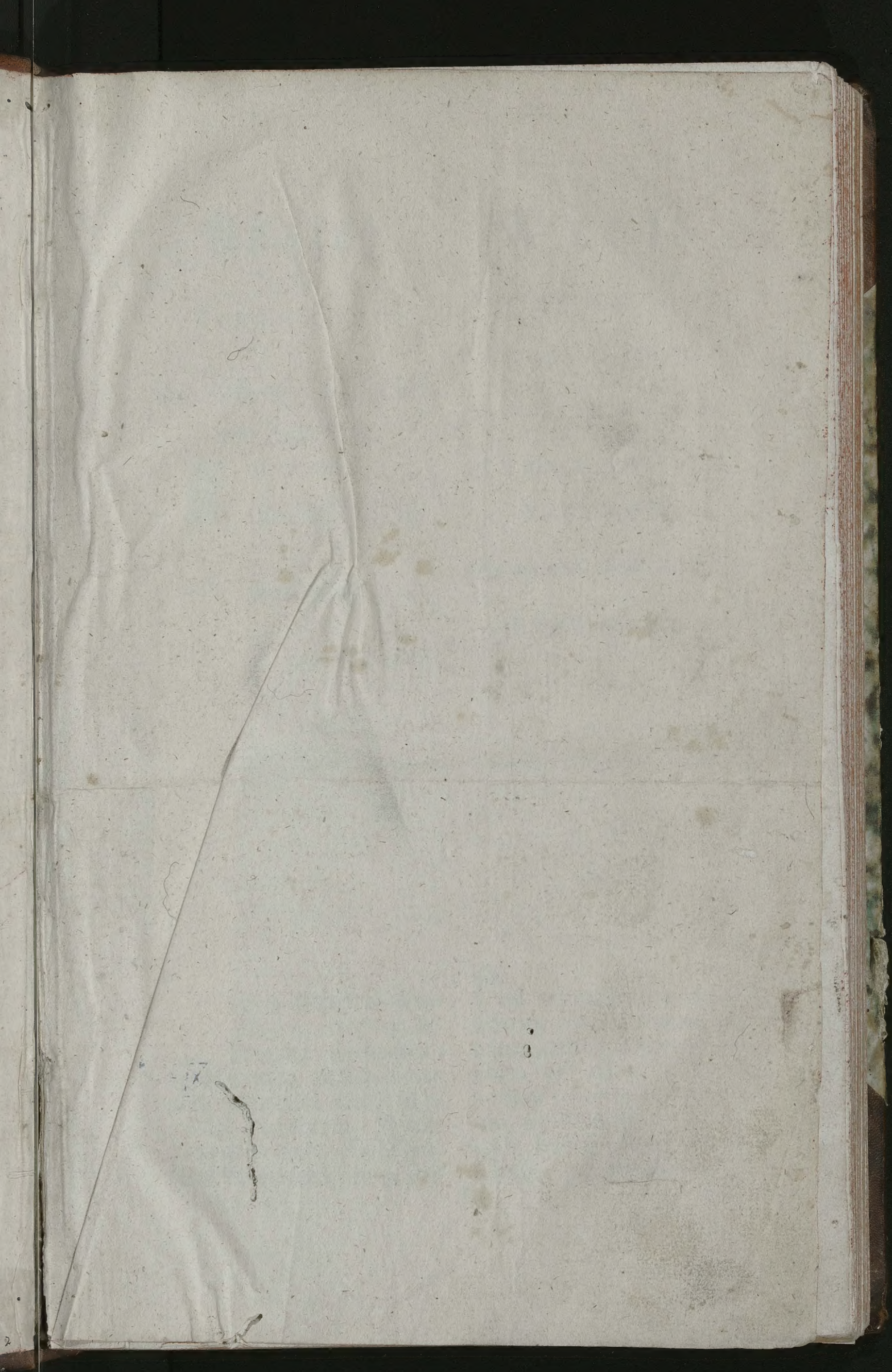
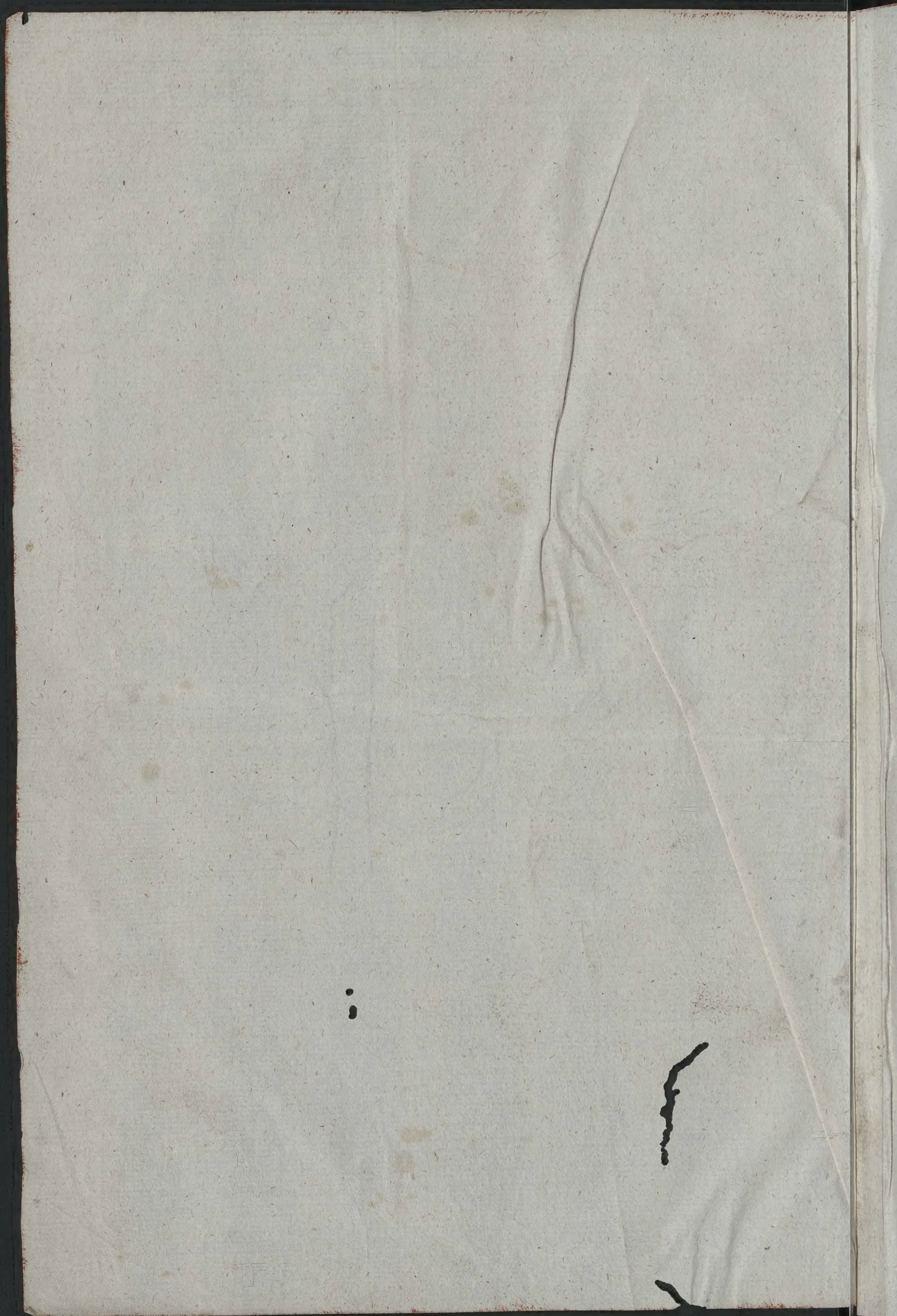


K-XI-12





Wir Franz der
Zweyte, von Gottes
Gnaden erwählter römischer
Kaiser, zu allen Zeiten Mehr-
rer des Reichs, König in Ger-
manien, zu Hungarn, Bö-
heim, Galizien und Lodome-
rien ic. Erzherzog zu Oester-
reich, Herzog zu Burgund und
zu Lothringen, Großherzog
zu Toskana ic. ic.

MY FRAN-
CISZEK WTO-
RY, ZBOŻEY ŁASKI O-
BRANY CESARZ RZYMSKI,
PO WSZYSTKIE CZASY PO-
MNOŻYCIEL RZESZY;
KRÓL NIEMIECKI, WĘ-
GIERSKI, CZESKI, GALI-
CYI Y LODOMERYI &c.
ARCY - XIĄŻE AUSTRYI,
XIĄŻE BURGUNDYI Y LO-
THARYNGII, WIELKI XIĄ-
ŻE TOSKANSKI &c. &c.

Gleichwie Wir nach den an-
genommenen Grundsätzen der
Duldung, Unseren jüdischen

Jako podług przyiętych
zasad tolerancyi naszym ży-
dowskim synagogom w Ga-
2

Ge:

Gemeinden in Westgalizien die ungestörte Religionsübung in ihren Synagogen, oder in den zur Verrichtung des öffentlichen Gottesdienstes bestimmten Privathäusern gestatten, eben so sind Wir auch geneigt, einzelnen Juden und Familien, welche durch Alter, Krankheit, oder andere wichtige Umstände die öffentliche Synagoge zu besuchen verhindert sind, die Erlaubniß zu ertheilen, in ihren Häusern Privatschulen oder sogenannte *Miniam*s zu halten.

Um aber hierbei alle möglichen Mißbräuche zu beseitigen, haben Wir Uns bewogen gefunden, hierüber Folgendes zu verordnen:

I^{ten} Sollen die Versammlungen der Juden zu ihren

licyi zachodniey wykonywanie religii bez przeszkody w synagogach lub domach prywatnych do odprawiania nabożeństwa wyznaczonych pozwalamy, tak równie nakłoniliśmy się, żydom wszczególności, i familiom, którym wiek, choroba, lub inne ważne okoliczności w odwieczaniu publicznych synagog są na przeszkodzie, dać pozwolenie w swoich domach utrzymywania bóżnic prywatnych, czyli tak zwanych *Miniam*.

Dla umorzenia zaś w tym względzie wszelkich nadużyć uznaliśmy się być pobudzonemi do przepisania następnych prawideł.

Po I^{sz} Zbory żydów na wspólne nabożeństwo po-
ge

gemeinschaftlichen Andachts-
übungen in der Regel nur
in den Synagogen, oder all-
gemeinen öffentlichen Beth-
häusern, welche Unsere Lan-
desstelle als solche erkennet,
gehalten werden.

2^{ten} Als Synagoge wird
jenes Bethhaus, worinn sich
in der Mitte ein etwas er-
höhter gedeckter Tisch, eine
Bundeslade mit wenigstens
3 Thora versehen, jedoch
kein Ofen befindet; als klei-
ne Schule, oder Lehrschule
aber, oder als das so ge-
nannte Bethamedrisch
wird jedes grössere mit einem
Ofen versehene Zimmer an-
gesehen. Weder eine Syna-
goge, noch eine kleine oder
Lehrschule darf, um für eine
solche gehalten zu werden,
einem Privaten zugehören,
sondern sie muß ein Eigen-
thum der Gemeinde seyn:
es darf auch weder die eine,

winny według reguły w
tych tylko Synagogach,
lub powszechnych, i pu-
blicznym bóżnicach, które
Rządymasze Kraiowe za ta-
kowe uznają, bydź odpra-
wiane.

Po 2^{gie} Za Synagogę o-
wa bóżnica, w której na
środku stół nakryty nieco
podniesiony, arka sprzy-
mierza, trzema naymniey
thorami opatrzona, wsze-
lako bez pieca znayduie;
za przyszłość, czyli tak
zwaną Bethamedrysz każda
obszerna, piecem opatrzo-
na izba mieć się powinna.
Ani Synagoga, ani przy-
szkółka niemoże do pry-
watnego żyda należeć, a
żeby za takową miana by-
ła, lecz musi bydź wła-
snością gromady; a tak w
tey iako i w owej mie-
szkać nie można.

B

noch

noch die andere bewohnet werden.

3^{tes} Zur Errichtung einer neuen Synagoge, oder auch einer kleinen Schule muß die Bewilligung bei Unserer Landesstelle angesuchet werden.

4^{tes} Wenn ein einzelner Jude, welcher Alters, Krankheit, oder anderer Ursachen wegen die öffentliche Synagoge zu besuchen verhindert ist, eine Miniam, das ist: eine gemeinschaftliche Andachtsübung von 10 männlichen Personen über 13 Jahre in seinem eigenen Hause, an Wochen- oder Sabbattagen, mit, oder ohne Thora halten will, so hat derselbe durch das vorgesezte Kreisamt die Bewilligung Unseres Landesguberniums anzusuchen, und für die erhaltene Erlaubniß

Po 3^{cie} Na założenie nowej Synagogi lub przy szkółki należy Rządu naszego Kraiowe prosić o pozwolenie.

Po 4^{te} Jeżeli żyd jaki w szczególności, niemogący dla wieku, choroby, lub innych przyczyn iść do publiczney Synagogi, *miniam* to iest: wspólne nabożeństwo z 10 męskich osób przeszło 13 lat mających w swym własnym domu w dnie powszedne lub szabasowe bez, lub z *Thorą* utrzymywać chce; tedy przez cyrkularny urząd sobie przełożony o pozwolenie Rządów naszych Kraiowych prosić, i za osiągnięte zezwolenie 25
eine

eine Taxe von 25 fl. rh. jährlich zu entrichten.

Zł. Ryń. taxy rocznie zapłacić ma.

5^{ten} Derjenige Jude, welcher sich begeben lassen sollte, eine Privatschule oder Miniam ohne vorher eingeholte Bewilligung zu halten, hat nebst dem, daß ihm diese Privatandachtsübung eingestellt, und die Thora abgenommen wird, den dreysfachen Taxebetrag als Strafe zu erlegen. Eben so wird

Po 5^{te} Żyd, któryby się odważył, prywatną bóżnicę, czyli *miniam* bez osiągniętego wprzód na to pozwolenia utrzymywać, zapłaci prócz tego, że mu takowe prywatne nabożeństwo zabronione, i *thora* odebrana zostanie, potrójną ilość taxy za karę: również

6^{ten} Jeder Theilnehmer an einer, ohne Bewilligung Unserer Landesstelle errichteten Miniam zu einer Geldstrafe mit der Hälfte des Taxebetrages pr. 12 fl. rh. 30 fr. gezogen, und diese sowohl, als die im vorhergehenden §. ausgemessene Strafe soll bei jedesmaliger wiederholter Mi-

Po 6^e Każdy uczestnik takowey bez pozwolenia Rządów naszych Kraiowych założoney *Minii* do grzywien połowę taxy, mianowicie 12 Zł. Ryń. 30 Krayc. wynoszących pociągniony będzie: a te, i w poprzedzającym paragrafie nałożone grzywny

bertretung verdoppelt werden.

powinny za każdym powtórzonym przestąpieniem podwojone być.

7^{ten} Wird dem Anzeiger eines verheimlichten Minians das Drittheil des eingehenden Strafbetrages, mit Verschweigung seines Namens, verabsolget werden. Endlich

Po 7^{me} Donosicielowi o utajoney *Minii* trzecia część grzywien przypadających dana, i nazwisko jego zamilczane będzie. Nakoniec

8^{ten} Wollen Wir, daß die eingehenden Tax- und Strafbeträge zur Gründung eines Fonds für die bei den Judengemeinden zu errichtenden deutschen Schulen gewidmet werden.

Po 8^{me} Chcemy, ażeby wpływające taxy i grzywny na ugruntowanie funduszu dla szkół niemieckich po synagogach założyć się mających poświęcane były.

Gegeben in Unserer Haupt- und Residenzstadt Wien den 16^{ten} November im siebenzehnten

Daß in Unserem haupt- und rezydencyonalnym Meście Wiedniu dnia 16^{go}

Jun-

Hundert acht und neunzig-
sten, Unserer Reiche des rö-
mischen und der erbländischen
im siebenten Jahre.

Miesi?ca Listopada Siedm-
set dziewiędziesiąt ósme-
go, Panowania Naszego
Rzymskiego i dziedziczo-
kraiowego siódmego Roku.

F r a n z .

FRANCISZEK.

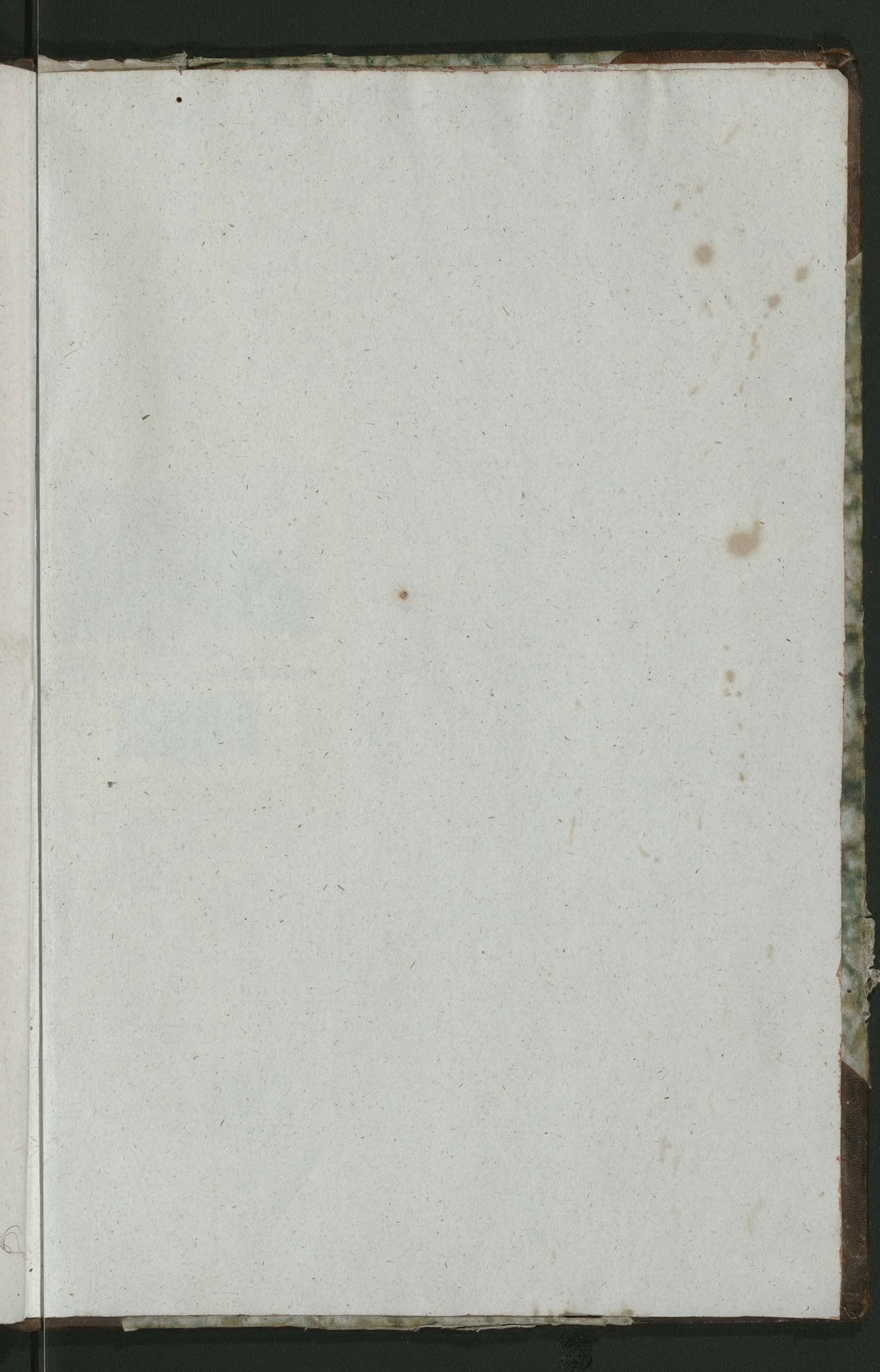


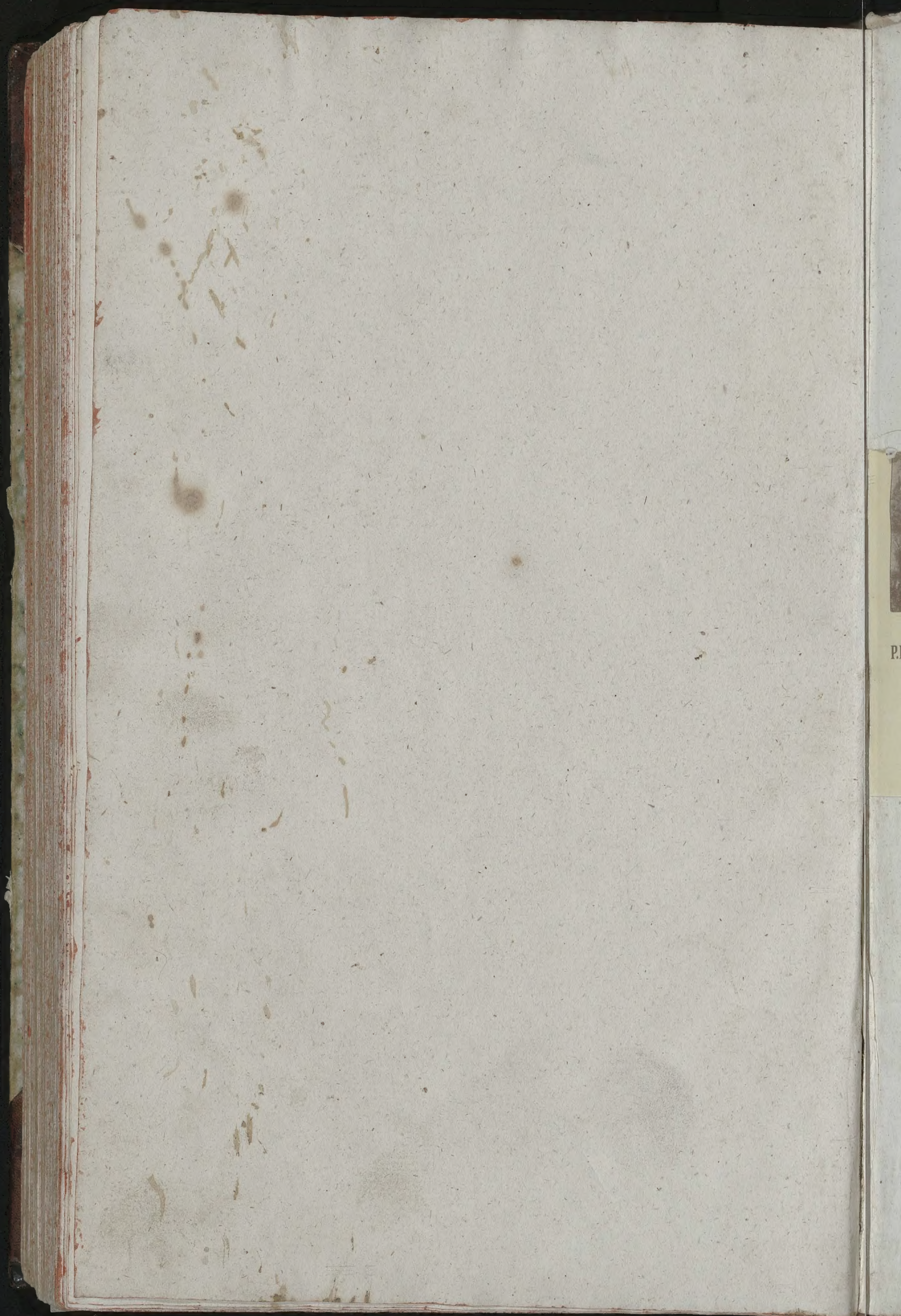
Josephus Comes à Mailath,
Regnorum Gal. & Lod. Cancellarius.

Ad Mandatum Sacrae Cæsareo-
Regiæ Majestatis proprium.

Franz Anton von Baldacci.







XI.12



**Bibliotheca
P.P. Camaldulensium in Bielany**

Depozyt w Bibliotece Jagiellońskiej



04944

